

Québec  
**Audio  
& Vidéo**

# TED

TENDANCES ÉLECTRONIQUES ET DESIGN

## La Galerie Audio Vidéo

Une installation pour tous les goûts



### STÉRÉOPHONIE

Amplificateur Intégré : **DiaLogue II** de **PrimaLuna**

Enceintes : **Platinum PL 300** de **Monitor Audio**

Ensemble : **Kandy** de **Roksan**

et enceintes **Opus** de **ASW**

Volume 15, numéro 2

Édition avril / mai 2008

Poste-publications n° 40014137

5,50 \$



**CINÉMA MAISON** : Ensemble **Rotel** et **B&W**, Plasma **Kuro** de **Pioneer Elite**,  
Projecteur **Vision 70** de **Vidikron**, Récepteur **9242HD** de **Bell ExpressVu**,  
**TED** : Domotique **Control4**, Technologie D-Box chez **Fillion Électronique**

# Sommaire

6 Éditorial

## TED

8 La Galerie Audio Vidéo :  
une installation pour tous les goûts  
Visite de La Galerie Audio Vidéo par Duocom

16 D-BOX atterrit chez Fillion Électronique !  
Simulateurs de mouvement Odyssee et Quest  
de D-BOX Technologie



Écran tactile de Control4

20

## TED

20 Système de domotique de Control4  
Taper des mains pour allumer une lumière ?

## BANCS D'ESSAI

ÉLECTRONIQUE

28 Amplificateur intégré Dialogue Two  
de PrimaLuna  
PrimaLuna, la suite...

ENCEINTES ACOUSTIQUES

36 Platinum PL300 de Monitor Audio  
Elles sont dans une classe à part!



62

SYSTÈME

Projecteur DLP  
Vision model 70 de Vidikron

40 Ensemble Roksan Kandy et  
enceintes acoustiques ASW  
Quand l'Angleterre rencontre l'Allemagne

## CINÉMA MAISON

SYSTÈME CINÉMA MAISON

46 Ensemble Rotel - B&W  
L'antichambre de la royauté

50 Récepteur HD 9242 de Bell ExpressVu  
C'est mieux avant parce qu'après  
c'est pendant

TÉLÉVISEUR AU PLASMA

56 Pioneer Elite Pro-110FD  
Clarté et pureté à couper le souffle

PROJECTEUR DLP

62 Vision model 70 de Vidikron et écran de  
projection de Stewart Filmscreen  
Cinéma maison de rêve

## TECHNO GADGET QUOI DE NEUF ?

66 à 69

## RYTHME & MUSIQUE

- 70 En jazzant
- 72 Rock progressif
- 73 En bluesant
- 74 Musique du Monde
- 75 Les vinyles

76 RENCONTRE  
Sackville ou le jazz sans compromis

Téléviseur PlasmaPioneer Elite Pro-110FD

56



Volume 15, n° 2 / avril-mai 2008

Éditeur et directeur de la publication :  
Franco Moggia

Équipe de rédaction :

Francine Bissonnette, Pierre Caisse, Michel Dallaire,  
François Gagné, Bruno Gosselin, Patrick Grenier,  
Jean-François Hamelin, Debbie Houle, Jean Houle,  
Michel Laliberté, Emmanuel Lehuy, François Lemieux,  
Alain Lévesque, Robert Lussier, Mario Poirier,  
Richard Schneider, Pascal Tran et Leo Vidosola.

Équipe de rédaction actualités musicales :

Gilles Archambault, Nathalie Fredette, Alain Jardel,  
Pierre Jobin, Richard Guay, Georges Nicholson.

Représentants publicitaires :

Lucie Beauchamp, courriel : lucieb@quebecaudio.com  
Guy St-Denis, courriel : guystd@quebecaudio.com  
Téléphone : 450 436-1777, télécopieur : 450 436-1730  
Sans frais : 1 888 490-0030

Révision des textes et traduction :

Lucie Beauchamp, Marcelle Beaulieu et France Denis

Infographie : Les Éditions Mizka Inc.

Photographes : Robert Guèvremont, Franco Moggia,  
Pierre Tison et Pascal Tran

ADRESSES INTERNET :

<http://www.quebecaudio.com>  
Courriel : [info@quebecaudio.com](mailto:info@quebecaudio.com)

ADMINISTRATION :

(Postes Canada : retourner toute correspondance  
ne pouvant être livrée au Canada à l'adresse suivante :)

Québec Audio & Vidéo

Publié par : Les Éditions Mizka inc.

Casier postal 695

St-Jérôme QC Canada J7Z 5V4

Téléphone : 450 436-1777, Sans frais : 1 888 490-0030

Télécopieur : 450 436-1730

ABONNEMENTS PAR INTERNET :

<http://www.quebecaudio.com>

ABONNEMENTS / CHANGEMENT D'ADRESSE :

CDS Global Inc.

Téléphone : 514 721-9991, Télécopieur : 514 721-2555

Sans frais : 1 866 828-9878

DISTRIBUTION :

Messagerie de Presse Benjamin inc.

101, rue Henry-Bessemer, Bois-des-Filion QC J6Z 4S9

Téléphone : 450 621-8167 Sans frais : 1 800 361-7379

Toute reproduction de textes, illustrations, photographes du magazine est interdite. Le magazine ne s'engage pas à retourner les textes et les photos non sollicités. Les prix indiqués dans les différents articles sont sujets à changement. Les opinions, renseignements techniques, points de vue, appréciations ou recommandations des journalistes de Québec Audio & Vidéo ne reflètent pas nécessairement ceux de l'éditeur et du rédacteur en chef. De plus, Québec Audio & Vidéo n'est pas responsable des déclarations ni des affirmations des annonceurs.

DÉPÔT LÉGAL

Bibliothèque nationale du Québec, 1994

Bibliothèque nationale du Canada 994-6872 ISSN 1498-4318

LISTE D'ABONNÉ(E)S

Il nous arrive de mettre notre liste d'abonné(e)s à la disposition d'entreprises ou d'organismes qui proposent des produits ou des services qui pourraient vous intéresser.

Si vous ne voulez pas que votre nom y figure, faites-le nous savoir par écrit, en joignant une étiquette d'envoi de votre magazine.

## Amplificateur intégré DiaLogue Two de PrimaLuna

# PrimaLuna, la suite...

Par **FRANÇOIS GAGNÉ**, ing. fgagne@quebecaudio.com

Pour faire suite au banc d'essai de mon collègue, **Michel Dallaire**, paru dans l'édition d'octobre-novembre 2007 (volume 14, numéro 5), **Québec Audio & Vidéo** récidive avec un autre produit de la compagnie **PrimaLuna**, soit l'amplificateur intégré à tubes DiaLogue Two. À priori, ces deux amplificateurs semblent étrangement similaires, mais mis à part quelques modifications esthétiques, c'est à l'intérieur que l'on retrouve la plupart des raffinements techniques. **PrimaLuna** fait fi des préjugés à l'égard des produits chinois et nous présente un appareil surprenant, qu'elle a conçu aux Pays-Bas mais assemblé en Chine et qui gagne à être connu.

### DiaLogue, série revue et améliorée

Un rapide coup d'œil nous apprend que le châssis est sensiblement le même que celui de la série *ProLogue*. Les transformateurs sont à l'arrière et les tubes à l'avant, exposés à l'air libre. Si on le désire, une cage de métal peut protéger les tubes des aléas de la vie. Personnellement, je ne l'ai jamais uti-

lisée, d'autant plus que je préfère la version grillagée du modèle précédent. Qu'il soit couvert ou non n'a aucune incidence sur la sonorité de l'appareil, mais je ne prétends pas avoir l'oreille bionique! Chose qui surprend dès que l'on soulève la boîte, c'est le poids très élevé de l'appareil, près de 30 kilos! Généralement, le poids d'un amplificateur n'est pas un gage de qualité tout comme le coup de pied sur le pneu de la voiture tant convoitée. Certaines entreprises sont passées maîtresses dans les apparences et peuvent aisément augmenter le poids du châssis pour faire croire en la solidité et en la qualité du produit fini. Ici, cet embonpoint est surtout attribuable aux immenses transformateurs de sortie à bande passante beaucoup plus large. Des noyaux ferreux plus massifs et de meilleure qualité entrent dans leur fabrication. Il en résulte une efficacité accrue, des figures de distorsion plus élégantes et une impédance moins élevée afin de pouvoir contrôler des enceintes à charge plus complexe. Évidemment, le châssis doit pouvoir supporter ce poids et c'est pourquoi on l'a construit de métal de bon calibre et peint de plusieurs couches à la manière des automobiles.

À l'intérieur, on a droit encore une fois à un élégant montage de type point-à-point assemblé à la main avec, au centre, une seule carte de circuits imprimés (PCB) contenant quelques puces. On a recouru à des pièces électroniques d'excellente qualité dont des condensateurs polypropylène métallisé de marque **Solen**, des condensateurs **Nichicon** et **Realcap** ainsi que des diodes rapides. Le circuit électronique a été conçu avec soin en respectant les limites physiques de l'électronique. Contrairement aux amplificateurs chinois bon marché vendus à rabais sur le site d'enchères **Ebay**, cet appareil a de bonnes marges de manœuvre et il est très conservateur en ce qui concerne son cahier des charges. La preuve, on a installé un circuit de démarrage en douceur (*soft-start*) afin d'allonger la durée de vie des composants (notamment les tubes) et ainsi éviter le stress du démarrage à froid. Aussi, afin de protéger l'étage de sortie, des fusibles ont été employés au cas où un tube soudainement défectueux viendrait introduire une tension inappropriée à la circuiterie en aval. Beaucoup de protection constitue assurément un gage de qualité et de souci du détail! Enfin, puisque cet



« J'ai trouvé que la restitution des voix, et particulièrement celle d'Émilie-Claire Barlow sur son album *The Very Thought of You*, était très fluide et naturelle. Les balades très bien arrangées laissaient toute la place à sa voix douce et relaxante, digne des plus grandes. »



amplificateur intégré possède une commande à distance, le contrôle de volume ALPS est évidemment motorisé et la sélection des entrées se fait par relais mécaniques. La connectique, pour sa part, est d'excellente qualité et offre des bornes pour une charge de quatre ou huit ohms.

**PrimaLuna** possède une caractéristique très intéressante qui la distingue de ses concurrents. Il s'agit de la faculté de pouvoir s'adapter à différents types de tubes sans même devoir régler le moindre bouton ni procéder à l'ouverture de l'appareil. Il s'avère donc un jeu d'enfants de substituer les tubes afin d'apprécier leurs différentes signatures sonores sans craindre d'abîmer quoi que ce soit. Cette fonctionnalité est appelée *autobias*,

que l'on pourrait franciser de la façon suivante: polarisation automatique. Un circuit électronique gère la polarisation des tubes en temps réel et donc, il peut aisément s'accommoder de tubes nécessitant des tensions de polarisation différentes. Il est donc possible de se servir d'autres tubes, comme les 6550, KT90, EL34, KT77, 6CA7, 6L6GC, KT66, 7581, 6V6GT ou leurs équivalents (de série, le *Dialogue Two* utilise des **Genelex** KT88). De plus, la polarisation automatique permet de s'adapter à un tube qui se dégrade avec le temps. Les heures de fonctionnement s'accumulant, il est parfois nécessaire de réajuster

les tensions de polarisation afin de garder la distorsion à un niveau acceptable. Nul besoin d'effectuer ces ajustements sur les **PrimaLuna** puisque l'unité de contrôle s'en occupe pour vous. La possibilité de sélectionner manuellement le mode d'amplification au moyen de la télécommande apporte une différenciation supplémentaire. Il vous est loisible, au gré de votre humeur, de commuter entre le mode ultralinéaire, offrant 38 watts et le mode triode, offrant 21 watts. J'aime particulièrement cette option puisqu'elle me permet d'adapter l'amplification au type d'enceintes que j'utilise. Le



## Amplificateur intégré DiaLogue Two de PrimaLuna (suite)

mode triode est donc tout désigné pour mes enceintes à large bande. Ce n'est certes pas la pureté de l'amplification SET (*single-ended triode*), mais au moins, nous ne sommes pas forcés de rester en mode *push-pull* malgré des enceintes peu énergivores.

En terminant, d'autres caractéristiques s'ajoutent à l'amplificateur, dont le mode « passe-droit » qui permet le branchement à un récepteur cinéma maison. Dans ce cas-ci, il faut noter que ce mode n'est pas un gain unitaire, mais un vrai passe-droit, il contourne alors la circuiterie de l'amplificateur. Il est donc pratiquement impossible que le signal se dégrade en cours de route. Une boucle d'enregistrement est aussi disponible, quoiqu'il ne s'agisse probablement pas d'un facteur décisionnel important pour ce type d'appareil.

### Le dialogue des tubes

En raison d'un heureux concours de circonstances, j'ai eu le plaisir d'avoir l'usage des

deux appareils en question, soit le *ProLogue* et le *DiaLogue*, sur une période de trois semaines. J'ai ainsi pu me faire une idée des deux produits et en faire la comparaison pour mieux apprécier les qualités du modèle plus coûteux. Le *DiaLogue* se détaille environ 3 000 \$ tandis que le *ProLogue* se situe aux alentours de 1 800 \$. Cette différence doit non seulement se refléter dans les améliorations techniques, mais aussi dans les impressions auditives sinon l'expérience reste futile. Dans les deux cas, j'ai toujours pris le temps de bien réchauffer les appareils avant de les soumettre à l'épreuve de l'écoute critique. C'est d'autant plus vrai que les tubes doivent atteindre leur température idéale pour stabiliser leur fonctionnement. Je n'ai donc pas pris de chance et j'ai laissé le tout se réchauffer pendant près de deux heures avant mes écoutes. Plus spécifiquement, pour le *ProLogue*, il était facile de constater les effets du réchauffement signifiés par les bruits de crépitements

provenant dans les haut-parleurs, ce qui n'était pas le cas pour le *DiaLogue*.

Mes premières écoutes m'ont immédiatement convaincu de l'importance des améliorations dans le médium ainsi que dans les voix. Est-ce en raison des nouveaux transformateurs de sortie? J'ai trouvé que la restitution des voix, et particulièrement celle d'Émilie-Claire Barlow sur son album *The Very Thought of You*, était très fluide et naturelle. Les balades très bien arrangées laissent toute la place à sa voix douce et relaxante, digne des plus grandes. Inutile de dire que je n'ai ressenti aucune fatigue auditive à écouter son disque en entier. La majorité du temps, l'amplificateur est resté en mode triode à volume très modéré. C'est dans ce mode que j'ai trouvé la voix la plus juste, très reposée et très calme, comme si l'amplification avait cédé la dynamique et la solidité de la prestation à la reproduction avec la plus grande transparence possible de l'essentiel de cette musique occupant les fréquences médianes. Chaque note et chaque intonation étaient très bien articulées et aérées, donnant encore une fois une prestation sans faille et très agréable. Par rapport au *ProLogue*, j'ai surtout apprécié le raffinement des textures des instruments et la moins grande présence de grain dans la voix. Les harmonies étaient, encore une fois, dotées d'une plus grande fluidité et paraissaient aussi plus authentiques. C'est certain que l'on ne retrouvait pas la beauté et l'inimitable sonorité du médium présent avec les amplificateurs à tubes 845, mais les KT88 s'avéraient quand même un très bon compromis à un prix moins douloureux.

Je sais qu'en lisant les prochaines lignes, vous me direz que je suis tombé dans l'association facile, mais lorsque j'ai écouté de la musique cubaine, j'ai vraiment retrouvé la chaleur de Cuba à la fois que de sa musique enjouée des Caraïbes. Est-ce la chaleur des tubes qui rendait cette musique si chaleureuse à mes oreilles? Bien sûr que non! Et ce, malgré ce que notre inconscient veut bien nous dire. Des études déjà réalisées sur le sujet tendaient à démontrer que la distorsion générée par ces électroniques sur les ordres pairs était plus agréable pour l'oreille humaine et, par conséquent, produisait un son plus chaleureux. De plus, l'amplification à tubes offrirait une meilleure performance dans les harmoniques d'ordres élevés (contrairement à

Une finition stylisée, un son acoustique attachant et des heures d'émotions au rendez-vous!

Platine tourne-disque modèle TT50

Cambridge Audio

**Audio d'Occasion**  
1325, rue Ontario,  
Montréal QC H2L 1R8  
Téléphone : 514 522-2030  
www.audio-occasion.qc.ca

**Le Magasin Audiolight**  
355, rue Marie-de-l'Incarnation  
Québec, Québec, G1N 3G9  
Téléphone : 418 687-9252  
www.audiolight.qc.ca

l'amplification à transistors). Que l'on partage ou non cette théorie, j'ai quand même trouvé que la prestation était très musicale et chaleureuse avec un niveau de détails juste assez grand et précis pour rendre l'expérience agréable. Les rythmes subtils et la microdynamique présente dans les percussions de **Buena Vista Social Club** me faisaient littéralement taper du pied et me donnaient presque l'impression que le groupe était à ma table en train de jouer l'inévitable et très populaire chanson *Chan Chan*. Le leader du groupe, **Juan de Marcos González**, me faisait revivre l'ambiance festive et créative de ce fameux club social de La Havane des années quarante. Quoi de mieux qu'une technologie de cette époque pour lui redonner un cachet unique et particulier? Cette musicalité indéniable n'a certes pas nui à l'émotion ni à l'expérience auditive que me procurait cet album de musique latine. Il est toujours agréable de ressentir une certaine euphorie lors d'une écoute. Elle nous fait oublier à la fois nos tracas quotidiens et nous transporte dans un autre monde. En ce sens, le *Diálogo* s'efface complètement derrière la musique et laisse toute la place aux musiciens et artistes du moment.

## Inscrivez-vous au programme de formation **VENTE-CONSEIL,** spécialité électronique.

Ce programme est offert  
par la Commission scolaire  
Marguerite-Bourgeoys en  
partenariat avec Future Shop.



**Durée du programme:** environ 32 semaines  
à temps plein, offert en alternance travail-  
études menant à l'obtention d'un diplôme  
d'études professionnelles (DEP).

**Pour plus d'information:**  
Communiquez avec Monsieur Michel Filion,  
au (514) 765-7500 poste 7265 ou 7506.

Contactez-nous pour connaître les dates  
des séances d'information.

Fortes possibilités d'être embauché(e) par Future Shop à temps partiel durant  
votre stage et à temps plein à la fin de votre formation.

Venez voir [www.lavieestbelledici.qc.ca](http://www.lavieestbelledici.qc.ca)

► **FUTURE SHOP**



## Croyez-vous avoir tout entendu... ?

Amplificateur Elegance de Esoteric (classe « D » et Word Sync)  
Lecteur Super Audio CD de Esoteric (sortie XLR et Word Sync)  
Enceintes Focal/JMlab Électra « S » (Tweeter Al/Mg et cône « W »)

**Focal.JMlab**  
THE SPIRIT OF SOUND



**Multi Electronique**

Au service de vos émotions audio-visuelles  
T (450) 467-8273 / SF 1 800 690-8373  
[www.mullelectronique.com](http://www.mullelectronique.com)  
67, boul. Sir Wilfrid-Laurier Beloeil (Québec)



### Amplificateur intégré DiaLogue Two de PrimaLuna (suite)

Tous ces kilogrammes doivent, je l'espère, ajouter du poids et de l'impact à la musique. C'est justement une lacune des tubes jumelés à des enceintes à charge complexe ou difficile, puisqu'ils ne peuvent suffire à la demande en courant. Il en résulte une dynamique appauvrie et une distorsion élevée. Cela ne s'est pas

exprimé d'une façon flagrante avec le *DiaLogue* (ni avec le *ProLogue* d'ailleurs). La dynamique démontrée tout au long de mes séances d'écoute était excellente sans pour autant nous faire coller au siège telle l'accélération d'une voiture exotique. D'ailleurs, le disque compilation du **Festival Son et**

**Image** sous étiquette **Fidelio** comprend un extrait sonore très révélateur signé **Frédéric Alarie**. Cet extrait fait partie du disque *Moon Bass* sous la même étiquette. Sur cette plage musicale, les notes de la contrebasse sont tout à fait stupéfiantes, profondes et très typées. Le jeu des doigts provoque des basses soutenues et vives. J'ai parfois vu quelques amplificateurs à transistors écrêter le signal de façon abominable lors de certains passages. Ce n'était pas du tout le cas avec notre intégré à tubes. Bien évidemment, il devait générer une certaine distorsion, mais puisque cette dernière était en quelque sorte imperceptible et agréable comme je le mentionnais précédemment, elle ne rendait que plus chaleureuse cette improvisation artistique. Dans ce dernier cas, j'avais opté évidemment pour le mode ultralinéaire afin de maximiser les capacités dynamiques de l'appareil et l'efficacité en courant.

#### PrimaLuna, la conclusion

Il est intéressant de constater qu'en plus de proposer des produits de qualité et de prix extrêmement compétitifs, **PrimaLuna** offre aussi, à l'intérieur même de sa gamme d'appareils, une variété qui permettra d'attirer autant le débutant audiophile au petit budget que le mélomane expérimenté qui jouit d'une somme plus appréciable et qui exige un plus grand raffinement sonore. C'est justement ce créneau que la série *DiaLogue* vise en fournissant des performances très satisfaisantes au point de vue de la dynamique et de la richesse des timbres. Les textures des instruments sont très bien définies, le médium ainsi que les voix sont sans contredit supérieurs et rendus avec encore plus d'aisance et de naturel. Les deux modes d'opération permettent aussi de moduler notre écoute de façon à obtenir une meilleure dynamique ou une plus grande transparence dans le médium. C'est donc la réunion des deux mondes dans un seul amplificateur. Recommandé!



**PLATINUM**  
S E R I E S

*Sprezzatura*

En bref, sprezzatura est l'art de donner l'impression de facilité pour quelque chose de difficile.

Fabriqué à partir des meilleurs matériaux et technologies complexes, nos superlatifs haut-parleurs de la série Platinum sont un mélange sophistiqué de savoir faire et de science. Et qui rendent la musique avec précision et réalisme sans aucun effort.

**"Une belle son détaillé et transparent"**  
- What Hi Fi Sound and Vision, March 2008

**WHAT HI-FI?**  
SOUND AND VISION  
★★★★★

**MONITOR AUDIO**  
www.monitoraudioua.com  
(905) 428 2800

**FSI** **FESTIVAL SON & IMAGE**  
COMMANDETE PAR SPONSORÉ PAR  
**stereophile**  
Salon Jarry (Niveau / Level A)

#### Information

Prix: 2699\$

Disponible exclusivement chez: Son • Or • Filtronique,  
tél.: 54 389-377, www.filtronique.com

#### Médiagraphie

Émilie-Claire Barlow, The Very Thought of You,  
EMG, 29982 09601

Buena Vista Social Club, Nonesuch, 7559 79478 2

Festival Son et Image 2006, Fidelio, 20675 20280

Frédéric Alarie, Moon Bass, Fidelio, FACD003